



国家出版基金项目

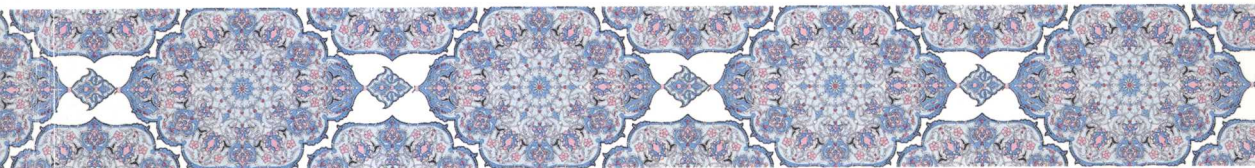
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

“十二五”国家重点图书出版规划项目

神话学文库
叶舒宪主编

苏美尔神话

〔美〕萨缪尔·诺亚·克拉莫尔◎著
叶舒宪 金立江◎译



SUMEIER SHENHUA



NLIC2970942301

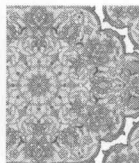
陕西师范大学出版社有限公司



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

“十二五”国家重点图书出版规划项目

神话学文库
叶舒宪主编



苏美尔神话

SUMERIEN
SHENHUA

〔美〕萨缪尔·诺亚·克拉莫尔◎著
叶舒宪 金立江◎译



NLIC2970942301

陕西师范大学出版总公司

图书代号 SK13N0840

本书译自 S. N. Kramer, *Sumerian Mythology*,
University of Pennsylvania Press, 1944, revised 1961

图书在版编目(CIP)数据

苏美尔神话 / (美) 克拉莫尔著 ; 叶舒宪, 金立江
译. —西安 : 陕西师范大学出版总社有限公司, 2013. 8
(神话学文库)
ISBN 978 - 7 - 5613 - 7097 - 1

I. ①苏… II. ①克… ②叶… ③金… III. ①神
话—研究—苏美尔 IV. ①B932

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 113838 号

苏美尔神话

[美] 萨缪尔·诺亚·克拉莫尔 著
叶舒宪 金立江 译

责任编辑	王丽敏
责任校对	谢勇蝶
装帧设计	田东风
出版发行	陕西师范大学出版总社有限公司 (西安市长安南路 199 号 邮编 710062)
网 址	www. snupg. com
印 刷	西安创维印务有限公司
开 本	720mm × 1020mm 1/16
印 张	14. 25
插 页	1
字 数	152 千
版 次	2013 年 8 月第 1 版
印 次	2013 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 5613 - 7097 - 1
定 价	35. 00 元

读者购书、书店添货或发现印刷装订问题,请与本公司营销部联系、调换。
电话:(029)85307864 85303629 传真:(029)85303879

国家出版基金项目

“十二五”国家重点图书出版规划项目

“神话学文库”编委会

主 编

叶舒宪

编 委

(以姓氏笔画为序)

马昌仪	王 杰	王孝廉	乌丙安
户晓辉	尹虎彬	田兆元	冯晓立
吕 微	刘东风	李西建	李咏吟
杨利慧	杨儒宾	陈连山	陈岗龙
陈建宪	陈器文	钟宗宪	徐新建
高莉芬	萧 兵	朝戈金	彭兆荣
楼家本	谭 佳		

国家出版基金项目

“十二五”国家重点图书出版规划项目

“神话学文库”学术支持

上海交通大学文学人类学研究中心
中国社会科学院比较文学研究中心
中国神话学会

“神话学文库”总序

叶舒宪

神话是文学和文化的源头，也是人类群体的梦。

神话学是研究神话的新兴边缘学科，近一个世纪以来，获得了长足发展，并与哲学、文学、美学、民俗学、文化人类学、宗教学、心理学、精神分析、文化创意产业等领域形成了密切的互动关系。当代思想家中精研神话学知识的学者，如詹姆斯·乔治·弗雷泽、爱德华·泰勒、西格蒙德·弗洛伊德、卡尔·古斯塔夫·荣格、恩斯特·卡西尔、克劳德·列维-斯特劳斯、罗兰·巴特、约瑟夫·坎贝尔等，都对 20 世纪以来的世界人文学术产生了巨大影响，其研究著述给现代读者带来了深刻的启迪。

进入 21 世纪，自然资源逐渐枯竭，环境危机日益加剧，人类生活和精神正面临前所未有的大转型。在全球知识精英寻求转变发展方式的探索中，对文化资本的认识和开发正在形成一种国际新潮流。作为文化资本的神话思维和神话题材，成为当今的学术研究和文化产业共同关注的热点。经过《指环王》《哈利·波特》《达·芬奇密码》《纳尼亚传奇》《阿凡达》等一系列新神话作品的“洗礼”，越来越多的当代作家、艺术家、编剧和导演意识到神话原型的巨大文化号召力和影响力。我们从学术上给这一方兴未艾的创作潮流起名叫“新神话主义”，将其思想背景概括为全球“文化寻根运动”。目前，“新神话主义”和“文化寻根运动”已经成为当代生活中不可缺少的内容，影响到文学、艺术、影视、动漫、网络游戏、主题公园、品牌策划、物语营销等各个方面。现代人终于重新发现：在前现代乃至原始时代所产生的神话，原来就是人类生存不可或缺的文化之根和精神本源，是人之所以为人的独特遗

产。可以预期的是，神话在未来社会中还将发挥日益明显的积极作用。大体上讲，在学术价值之外，神话有两大方面的社会作用：

一是让精神紧张、心灵困顿的现代人重新体验灵性的召唤和幻想飞扬的奇妙乐趣；

二是为符号经济时代的到来提供深层的文化资本矿藏。

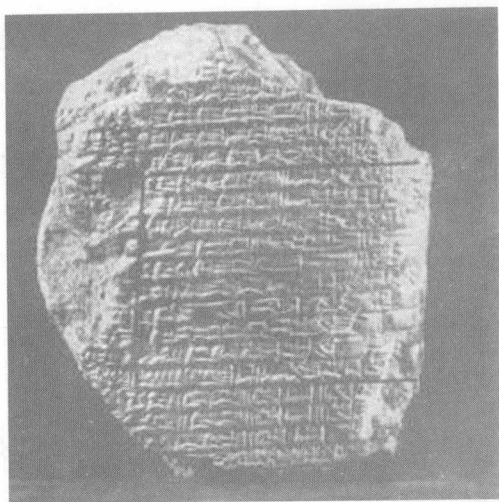
前一方面的作用，可由约瑟夫·坎贝尔一部书的名字精辟概括——“我们赖以生存的神话”（*Myths to Live by*）；后一方面的作用，可以套用布迪厄的一个书名，称为“文化炼金术”。

在 21 世纪迎接神话复兴大潮，首先需要了解世界范围神话学的发展及优秀成果，参悟神话资源在新的知识经济浪潮中所起到的重要符号催化剂作用。在这方面，现行的教育体制和教学内容并没有提供及时的系统知识。本着建设和发展中国神话学的初衷，以及引进神话学著述，拓展中国神话研究视野和领域，传承学术精品，积累丰富的文化成果之目标，上海交通大学文学人类学研究中心、中国社会科学院比较文学研究中心、中国民间文艺家协会神话学专业委员会（简称“中国神话学会”）、中国比较文学学会，与陕西师范大学出版总社有限公司达成合作意向，共同编辑出版“神话学文库”。

本文库内容包括：译介国际著名神话学研究成果（包括修订再版者）；推出中国神话学研究的新成果。尤其注重具有跨学科视角的前沿性神话学探索，希望给过去一个世纪中大体局限在民间文学范畴的中国神话研究带来变革和拓展，鼓励将神话作为思想资源和文化的原型编码，促进研究格局的转变，即从寻找和界定“中国神话”，到重新认识和解读“神话中国”的学术范式转变。同时让文献记载之外的材料，如考古文物的图像叙事和民间活态神话传承等，发挥重要作用。

本文库的编辑出版得到编委会同人的鼎力协助，也得到上述机构的大力支持，谨在此鸣谢。

是为序。



人类的黄金时代

这块泥板(29. 16. 422, 出土于尼普尔, 收藏在大学博物馆)是尚未出版的一块, 它属于一部苏美尔史诗^[1]①, 其内容是关于英雄恩美卡(Enmerkar)的, 他在公元前第四千纪的某一时段统治着苏美尔的城市乌鲁克(Erech)^②。黑线所圈起来的段落描绘了人类生活在一个既是有福的, 也是没有天敌的宇宙和平的时代, 那时人类还不知恐惧, 也还未经历“语言的变乱”; 其内容^[2]令人回想起《创世记》XI: 1 章的场面, 记

① 上标方括号中的数字与字母分别为原注释和补充注释, 请参考本书第五章内容, 全书都是如此。——译注

② 克拉莫尔根据《圣经》中的称呼把“乌鲁克”(Uruk)称为“埃里克”, 现在一般都通译为“乌鲁克”。——译注

录如下：

在那些日子，没有毒蛇，没有蝎子，没有鬣狗，
没有狮子，没有野狗，没有狼，
没有恐惧，没有惊怕，
人类没有天敌。

在那些日子，舒伯（Shubur，在东方）地方，丰裕之地，
正义审判之地，
语言相通苏美尔（Sumer，在南方）地方，伟大“王权的审
判”之地，
乌里（Uri，在北方）地方，所需皆有之地，
马图（Martu，在西方）地方，保证休息之地，
整个宇宙，人们和谐，
美言赞颂恩利尔。

前 言

苏美尔人属于一个非闪族、非印欧的民族，他们在公元前第四千纪开始到公元前第三千纪末繁盛于南部巴比伦尼亚。在这一漫长的时间段中，苏美尔人的种族和语言的属类仍然是不能区分的，其代表了当时整个近东所有族群的统治文化。这一文化优势通过以下三个特点展示其自身：

1. 正是苏美尔人可能发明或发展了楔形文字书写系统，这几乎得到近东地区所有民族的采纳。如果没有这一书写系统，西亚的文化进步几乎是不可能的。

2. 苏美尔人发展了其宗教与精神观念，这是一个高度发展的万神殿系统，深刻影响了近东的所有民族，包括希伯来人与古希腊人。而且，通过犹太教、基督教和伊斯兰教，这些精神与宗教观念相当多地渗透进现代文明世界。

3. 苏美尔人创作了数量众多且高度发达的文学作品，主要是大量的诗歌，这些都是同今天的概念相匹配的，包括史诗与神话、赞美诗与挽歌、谚语与“格言”。这些作品以楔形文字形式刻写在泥板上，年代可以上溯至大约公元前 1750 年^[a]。在过去的 100 多年中，大约有 5000 块^[b]这样的文献残片从古代苏美尔的土墩遗址中被发掘出来。其中，2000 多块（我们已知原始材料的三分之二）是由宾夕法尼亚大学组织发掘出的。他们通过四次重要的发掘，在 1889 年到 1900 年的时间段里，发掘了古代尼

普尔的土墩遗址。这些苏美尔泥板及残片因此代表了对苏美尔作品重构的主要来源。将它们同古希腊与古希伯来的杰作相比并非毫不适宜，它们很可能映照出一种完全不同的未知文明的精神与智力生活。它们对于评估近东的文化与精神发展具有重要意义，这是要被充分正确认识的。亚述人与巴比伦人几乎全盘地接受了它们。赫梯人把它们翻译成自己的语言，并且在广泛的范围内坚定地模仿它们。包括希伯来文献所创造的形式与内容，甚至在一种可以确定的程度上，古希腊也受到了它们的深刻影响。实际上，作为迄今所发现的具有重要意义的最古老的书写文学，苏美尔文学提供了全新、丰富与意想不到的原始材料，这对于考古学家、人类学家，还有民族学学者，以及民间传说的研究者、宗教史与文学史的研究者而言，都是极具意义的。

尽管它们具有独特而非凡的意义，尽管刻写着苏美尔文学作品的多数泥板在几乎半个世纪前被发掘了出来，但是对苏美尔文学作品的注音与翻译，迄今还是几乎没有取得进展。苏美尔语言的翻译是一个高度复杂的过程。只是在相对晚近的年代里，其语法才被按照科学的方法建立，而词汇问题仍然大多数未被解决。到目前为止，对于这些文学作品进行可信的翻译与重构的最大障碍，就是刻写着它们的泥板及残片——目前主要收藏于伊斯坦布尔的古代东方博物馆与费城的大学博物馆，还处于未复制与未出版的状态，因此也就无法用于研究。为了补救这样的局面，我在1937年前赴伊斯坦布尔，在古根海姆基金的资助下，花费了20个月复制了出土于尼普尔、收藏在古代东方博物馆的170块泥板及残片。由于得到了美国哲学学会授权的帮助，我过去三年的主要精力都集中在对出土于尼普尔、收藏于大学博物馆的未出版的文献碎片的整理上，对它们的复制工作已经开始了。^[c]

对于大学博物馆大量的未出版的苏美尔文献泥板及残片的利用，据我统计，大约有675块，将使苏美尔文献作品的恢复与翻译成为可能，同

时，也将为苏美尔文化研究打下基础，尤其在其精神层面。这样一个研究应该顾及这一文化所存在的年代，即公元前第三千纪，它将长期保持一个空前的宽广范围与充分的细节。正像作者所展现的，这一考察的准备与复制将被最为有效地呈现为七卷本系列——标题为《苏美尔文化研究》的成果。第一卷就是当前的这本论文集，很大程度上它更接近于一个导论，包括对材料来源的一个细节描述，同时还有一个更为重要的苏美尔神话观念的概述，主要是以他们的史诗与神话为证据。

随后的五卷，按照本人的计划将包括基本的原始材料，亦即它们将涵盖已经恢复的苏美尔作品的注音文本，同时还有相应的翻译和注释，以及那些在大学博物馆中用来重构文本的未被复制过的相关材料的原稿复制品。五卷中的每一卷都将集中于一种苏美尔文学的特殊类型：①史诗；②神话；③赞美诗；④挽歌；⑤“智慧文学”。如此强调并不过分，到这一任务被完成和苏美尔文学作品被恢复，被学者与爱好者充分利用的那一天，人文学科将得到极大的丰富，这最为恢弘的一类文献将为其带去光芒。作为最早的创造性的书写，这些文档在文明史中占有独一无二的位置。因为它们对整个近东地区宗教与精神发展深刻而持久的影响，它们是真正的未曾开采的矿藏与重要的原始材料的宝库，无价的信息随时准备着被所有相关的人文学科所探索。

第七卷《苏美尔宗教：一个比较研究》，作为本系列的最后一卷，将在揭示苏美尔人的文学的同时，概括他们的宗教和精神观念。而且，它将尽力追寻这些苏美尔观念在整个近东精神与文化发展中的影响。出于明显的理由，这个工作被留在最后是令人信服的。只有苏美尔文献作品被按照科学的方法重构，可信的翻译被完成，我们才能够带着合理的确信充分对待那些重要却又困难与复杂的对象。前六卷包括了基本信息与来源，第七卷将为历史学家与爱好者简明陈述结果与结论。对于这一准备与复制方法的结果的期望尚未得到证明，但最终的陈述将证明其重要

性与可信性。

我希望表达我最真挚与最具诚意的感谢给杰恩纪念基金会(Jayne Memorial Foundation)及其董事会,他们选择我作1942年的年度讲座,主题为苏美尔神话。我也要对大学博物馆管理委员会表示感谢,向委员会主任乔治·C.韦恩兰特博士(Dr. George C. Vaillant)表示感谢,还要向前任主任贺瑞斯·H. F.杰恩先生(Mr. Horace H. F. Jayne)表示感谢,向博物馆巴比伦馆区的负责人莱昂·勒格林教授(Professor Leon Legrain)表示感谢,他们都抱着科学的合作态度将苏美尔文献泥板提供给我进行研究。最深的感谢要给予土耳其共和国教育部及其古代处,他们允许我研究和复制在尼普尔出土并收藏于伊斯坦布尔古代东方博物馆的苏美尔文献泥板。宾夕法尼亚大学东方研究会实际在某种程度上担当了这一研究内容第一稿的阅读宣传者的角色。我也感受到了自发参与的学生与同事对这一研究发自内心的兴趣与热情。在理解文本意义的过程中,有时面临几乎绝望与复杂难解的情况,他们给予了相当大的精神上的支持。在资金支持上,我深深感激约翰·西蒙·古根海姆纪念基金会(John Simon Guggenheim Memorial Foundation)选择我作为其1937—1938与1938—1939年度的研究员。这使我得以前赴伊斯坦布尔,花费20个月的时间在古代东方博物馆从事研究工作。感谢芝加哥大学东方研究所提供几次较小的财政捐助。最为基本的是美国哲学学会使得这一研究的准备成为可能,正是该学会特别的眼界与慷慨,使我能够以一种科学和可信的方法重构与翻译现存的苏美尔文学作品,使得拼凑接合与恢复这些世界上已经发现的最为古老的与最有意义的文学成为可能,向麦克米兰公司(Macmillan Company)与芝加哥大学出版社致以我深深的谢忱,他们允许我复制了一些图片,特别是图5、图7、图10、图12、图14与图19的说明。

修订版的注释

初版的参考书目与注释,以及补充注释与更正,见第五章。

目 录

绪 论 / 001

第一章 苏美尔神话的范围与意义 / 029

第二章 起源神话 / 033

 宇宙的创造 / 033

 宇宙的组织 / 049

 恩利尔与宁利尔:南纳的由来 / 051

 南纳赴尼普尔的旅程 / 057

 埃麦什与恩滕:恩利尔选择农神 / 059

 镐头的创造 / 064

 牛与谷物 / 066

 恩基与宁胡尔萨格:水神事件 / 068

 恩基与苏美尔:大地的组织与其文明化的过程 / 075

 恩基与埃利都:水神赴尼普尔的旅程 / 080

 印南娜与恩基:文明之艺从埃利都到乌鲁克的传播 / 083

 人类的创造 / 089

第三章 库尔的神话 / 096

 库尔的毁灭:屠龙记 / 097

 印南娜下冥府 / 105

第四章 其他各种神话 / 125

 大洪水 / 125

马图的婚姻 / 128

印南娜更喜欢农夫 / 129

第五章 参考书目与注释 / 133

参考书目 / 133

注释 / 137

补充注释 / 156

附录 / 161

古代美索不达米亚的种族与族群 / 161

苏美尔青金石神话研究

——文明探源的神话学视野 / 175

俄狄浦斯神话的东方渊源

——以苏美尔、埃及为例 / 199

绪 论

材料来源：上溯自约公元前 2000 年前的苏美尔泥板文献^①

目前这一卷——《苏美尔神话》中所介绍的关于苏美尔文化的研究建立在大量苏美尔文献材料之上。本书将由以下内容组成：对苏美尔人精神和宗教观念的简洁陈述，以及能够体现出这些观念的、得到重新整合的文本与苏美尔文献作品。因此，让读者对我们材料来源的性质有一个清楚的认识是很关键的，这些材料基本上都是由刻写着苏美尔语言的泥板和碎片组成，大约有 3000 块，时间上属于公元前 1750 年左右^[a]。本书绪论的主要目的就是使这一点更加明晰化，以有利于阅读。这样，首先将是对这门学问艰难发展旅程的概述，然后是对苏美尔语言材料的释读，接着是一个简单的更改，那是关于这个世纪已经过去四分之三时段内多处苏美尔遗址发掘情况的梳理。在挖掘的过程中，大量苏美尔泥板材料内容得以揭示，在对此进行简洁而基本的评价之后，本绪论会将重心转向我们所研究的苏美尔泥板文献中那些承担基本功能的材料，并

^① 本书中关于苏美尔泥板文献的书写年代断定，由于原书作者在不同的语境中使用，有所差异，加之原著也曾修订，作者并未统一，因此有的地方较为精确，有的地方较为宽泛。——译者注

在一定的细节上分析其范围和所写内容的时代。然后，绪论还将从一些要素的描述中得出结论，这些要素可以在很大程度上质疑过去对苏美尔文献作品的翻译与重构的可信性。细节本身并不那么令人感兴趣，真正有意义的是能够提供我们这一代人的人文主义的努力，从而揭示和展现这一学问的过程与发展。

在一个具有重要意义的细节上，对苏美尔语的释读不同于对阿卡德语^[3]和埃及语的释读，这个细节被证明是妨碍苏美尔学发展到举足轻重地位的因素之一。因为对于埃及、亚述和巴比伦情况的了解，西欧学者们已经融入他们的与《圣经》、古典和后古典材料密切相关的研究过程中了。即便不能说埃及、亚述、巴比伦之类名字众所周知，至少在一定程度上或者一定限度内可以这样说，甚至在完全不同的民族文化里都是这样。可是，苏美尔的情况就完全不同了：在整个《圣经》、古典和后古典文献中，对于苏美尔的来源、苏美尔人或他们的语言根本没有明确的认识。超过2000年的时间里，苏美尔这个名字好像被从人们的记忆和印象中抹去了一样。苏美尔人及其语言的被发现完全是一件意料之外也无法预料的事情。这一或多或少无关紧要的细节至少反映了苏美尔学从最早期发展到当今的困难历程。

从历史上看，苏美尔语的释读源于阿卡德语的释读，而阿卡德语是随着波斯语楔形文字的释读而得到释读的。大致的过程如下：1765年，丹麦旅行家与学者卡斯滕·尼布尔（Karsten Niebuhr）成功地仔细摹拓了波斯波利斯^①的纪念碑上的一些铭文。这些铭文在1774年到1778年间得到出版，并且很快被辨识出有三种语言，也就是说，同一内容被用三种不同的语言文字刻写了下来。这想起来并不合理，因为纪念碑位于波斯

① 波斯波利斯，古伊朗城市。——译注